



itinErrance / Festival de films documentaires, expos photo, spectacles et concerts autour de l'exil et des migrations

Du 31 mai au 3 juin / **aux Voûtes**, 19 rue des Frigos, 75013 Paris
métro Bibliothèque F. Mitterrand

Programme



Éditorial

La récente campagne pour les élections présidentielles et législatives en France fut à nouveau l'occasion d'une instrumentalisation de la question de l'immigration, souvent réduite à un «problème», auquel voudraient répondre des logiques tout aussi simplistes, voire dangereuses.

C'est dans ce contexte que s'ouvre la 2ème édition du festival itinErrance, autour des thèmes de l'exil et des migrations. Des thèmes qui, précisément, interdisent toute approche limitée par des programmes politiques à court terme, sous peine d'un appauvrissement considérable de la réflexion. Le phénomène de migration est une constante historique ainsi qu'une dynamique. Être un homo caminans* est une des caractéristiques fondamentales de l' homo sapiens. Il s'agit donc bien là d'un aller-retour sur nous tous, indispensable : nos racines sont en mouvement, notre sédentarité est provisoire.

Au travers des documentaires et expositions proposées, nous voulons essayer de porter un regard différent sur cette question trop souvent traitée à coup de slogans et de clichés et tenter de rendre compte de la complexité, de la richesse, de la violence parfois, de cet itinéraire humain qu'est la migration. Voyage chaotique vers un ailleurs idéalisé, dure réalité d'un eldorado qui ferme ses portes, quête d'une identité tiraillée par la distance.

Retour forcé, retour désiré, aller sans retour.

Kingsley, Stella, ou Ren sont quelques-uns des visages de cet exil.

Pour incarner cette diversité nous avons choisi de multiplier les supports et de privilégier la rencontre et le débat. Documentaires, pièce de théâtre, expositions de photos ou de dessins, installations sonores, spectacle de contes, concert et débats... Par cette sélection éclectique, nous espérons donner à voir - à entendre, à rencontrer - les vies et les hommes derrière les images et les mots.

L'association Les Yeux dans le Monde vous souhaite 4 jours d' « errance » riche d'expériences.

[* : l'expression est de l'anthropologue québécois Gilles Bibeau. Voir entre autre un enregistrement de sa conférence «Homo caminans. De la dispersion lente et continue des populations humaines» sur le site ;<http://cdim.cerium.ca/article1603.html>]

Les yeux dans le monde

Collectif de photographes et cinéastes documentaristes
Association (loi 1901) ayant pour objet de soutenir
et diffuser la création documentaire.

Créée en 2003 à l'initiative de quelques amis issus de
formations audiovisuelles, en photographie ou en sciences
sociales, Les yeux dans le monde réunit aujourd'hui
une douzaine de membres.

Notre projet est ainsi parti d'un constat : le rôle des images et de l'expression artistique dans toutes ses formes pour raconter et questionner le vécu au quotidien.
Les manifestations que nous organisons cherchent ainsi à mêler expression artistique et réflexion sur notre société, afin de permettre à un espace d'échanges d'exister.

Mais au delà de cette vie de l'association - avec ses festivals, expositions et projections - chacun des membres de notre collectif réalise également ses propres films documentaires, ses reportages photo et même pour certains des reportages dessinés. Nous avons pris conscience de la responsabilité de nos pratiques artistiques à l'égard de la réalité sociale. C'est pourquoi, malgré une diversité de genres et de propos, nous nous sommes rejoints dans ce désir de nous engager au travers de nos réalisations sur des problématiques contemporaines.

Vous pouvez découvrir nos réalisations sur le site
www.lesyeuxdanslemonde.org

Contact :
info@lesyeuxdanslemonde.org / 06 81 86 01 32 (Manon)

Programme (Chaque projection est suivie d'un débat)

Jeudi 31 mai

Soirée d'ouverture

- 17h00 Vernissage expos
- 20h00 Diaporama photo / son
"Kingsley, carnet de route
d'un immigrant clandestin"
Olivier Jobard
- 21h00 Ma vie est mon vidéo clip préféré
Show Chun Lee
- 22h30 Cocktail et rencontres

Vendredi 1er juin

- 17h00 Accueil / visites expos
- 19h00 Un autre jour sur la plage
Jérémy Gravayat
- 19h30 Ma vie dans une valise
Sylvia Calle
- 21h00 De l'autre côté
Chantal Akerman
- 22h30 Bar / rencontres

Samedi 2 juin

- 14h30 On n'est pas des marques de vélo
Jean-Pierre Thorn
- 17h00 Votre voisin n'a pas de papiers
(Théâtre) Compagnie EVA
- 20h00 Lettre au roi
Frédérique Devillez
- 20h30 Bled number one
Rabah Ameer-Zaimeche
- 22h30 Concert / Bar / rencontres

Dimanche 3 juin

- 14h30 Site 2, aux abords des frontières
Rithy Panh
- 17h00 Stella
Vanina Vignal
- 19h00 Krik Krak, mimi aux fils des contes
Elsa Rossignol et Julien Segura
- 19h30 Spectacle de contes
(conteuse haïtienne)
- 20h30 Cantine et rencontres avec les artistes

Ceci n'est pas une prison

Exposition photo collective dans le jardin des Voûtes.

"L'enfermement des étrangers sans-papiers... des images pour comprendre". Olivier Aubert, David Delaporte et Xavier Merckx donnent à voir la vie quotidienne dans plusieurs centres de rétention. Au-delà de l'information sur un sujet peu accessible de l'intérieur aux médias et au grand public, ces images rares interrogent la machine de l'expulsion elle-même.

Chanteurs de rail

Exposition de dessins et installation sonore

Les musiciens du métro nous chantent leur ailleurs, au fil de mélodies métissées et underground.
Mise en onde : Jocelyn Robert, dessin : Damien Roudeau
(tous deux membres du collectif Les yeux dans le monde)

Quand développement rime avec destruction

Exposition photo noir et blanc par Antonia Achache

Fuyant la misère des campagnes indiennes pour la capitale, des milliers de familles s'installent dans le bidonville de Nanglamaachi. Vingt ans plus tard, la municipalité de Delhi entreprend sa destruction. Récit d'une expulsion. (collectif Les yeux dans le monde)

Un festival qui se veut avant tout un espace de rencontres

Pendant le festival itinErrance, les membres des yeux dans le monde vous accueilleront pour visiter les expositions, faire des rencontres et boire un verre au bar ou dans le jardin des Voûtes,... le jeudi 30 et le vendredi 31 dès 17h et le samedi et dimanche dès 14h .

Avec ce désir de permettre de nombreuses rencontres entre les réalisateurs et le public, chaque projection est suivie d'un débat.

>> Entrée libre et gratuite



Présentation des films

Kingsley, carnet de route d'un immigrant clandestin

Diaporama photo/son par Olivier Jobard et Kingsley

'Kingsley' retrace le périple d'un camerounais de 22 ans, traversant en toute illégalité l'Afrique sub-saharienne pour s'embarquer sur un esquif de fortune, et affronter l'Atlantique afin d'entrer clandestinement aux Canaries, territoire espagnol et donc européen. Olivier Jobard a accompagné Kingsley tout au long de sa périlleuse aventure jusqu'à son arrivée en France. Il a retracé photographiquement ce que l'on peut considérer comme une épopée des temps modernes.

Ma vie est mon vidéo clip préféré

Show Shun Lee / 2004 / 48', couleur , documentaire

Je m'appelle Ren Liping, je suis née à Zhejiang en Chine. Je suis arrivée en France en 1999. J'avais 17 ans. C'est le rêve de beaucoup de Chinois, on pense que la vie en France sera meilleure. C'est pour cela que je suis ici. Mes parents ont fait appel à un passeur. Le voyage a duré plusieurs mois. Le plus dur ça a été entre la Yougoslavie et l'Italie parce qu'il fallait marcher à quatre pattes dans la montagne, comme les animaux, pour échapper aux infra rouges de la douane. Mais nous avons fini par arriver en France, dans mon eldorado...

Un autre jour sur la plage (Sangatte)

Jérémie Gravayat / 2002/ 20', couleur, documentaire.

Le quotidien fait d'attente et de résignation de quelques réfugiés roumains, kurdes et afghans sur la plage de Sangatte, face à l'Angleterre

« Un jour, il y a eu la guerre, et alors j'ai dû partir... Après un périple de plusieurs mois, je suis arrivé ici, dans ce petit village. Il y avait des hommes de tout les horizons.

Je leur ai demandé: "Où sommes-nous ?". Ils m'ont répondu: "Tu est arrivé à Sangatte." Aujourd'hui, il fait beau, la mer est belle... Mais nous sommes seuls et rien ne se passe.

Voilà six mois que je suis ici à attendre. »

Ma vie dans une valise

Sylvia Calle/ 2002 / 53', couleur , documentaire

Qu'est-ce qu'on emporte de notre pays quand on le quitte ? Dix Colombiens exilés à New York répondent à cette question. À travers les objets et les histoires qu'ils ont ramenés, ces hommes et ces femmes dressent un portrait de la complexité du conflit colombien de ces vingt dernières années, ainsi que du sentiment d'exil lui-même.

De l'autre côté

Chantal Ackerman / 2002/1h40, couleur, documentaire

À la base de ce projet, il y a un article paru dans la presse qui évoquait que quelque part à la frontière entre le Mexique et les États-Unis, des ranchers de l'Arizona avaient décidé de faire leur propre loi et de chasser les immigrés clandestins avant de les livrer à la border patrol. Dans De l'autre côté, ce qu'il y a derrière chaque image, c'est la peur de l'Autre. Et toujours à travers des images calmes, silencieuses mais jamais muettes.

La 1ère partie du film a donc lieu au Mexique. Chantal Akerman rencontre une mexicaine qui a perdu son fils dans cette traversée du désert, puis un jeune homme qui lui, veut l'affronter pour aller vivre aux États-Unis.

Elle filme ensuite le mur de la frontière. Ce mur qui n'est pas qu'une simple et aberrante séparation entre 2 états, nous est aussi montré comme un enclos, presque une sorte de prison dans laquelle se seraient enfermés, les américains.

Puis Chantal Akerman va de l'autre côté pour savoir qui sont ces hommes et ces femmes qui ont "peur des Mexicains parce qu'ils arrivent en masse et qu'ils vont finir par prendre le pouvoir".

Et brusquement, cette paranoïa nous renvoie à la nôtre.

La peur des pays riches.

On n'est pas des marques de vélo

Jean-Pierre Thorn / 2003 / 1h29, couleur, documentaire

Breaker talentueux issu de la génération «Sidney H-I-P-H-O-P», Ahmed M'Hemdi, de son nom de scène Bouda, a croupi quatre années derrière les barreaux pour une affaire de stupés. Seulement, une fois sa dette payée à la société, il se voit en sus interdit de territoire et condamné à regagner une Tunisie dont il ne connaît pas même la langue. Réquisitoire contre la double-peine, ce documentaire revient sur son histoire.

Lettre au roi

Frédérique Devillez / 2006
16', couleur, documentaire

Au «Petit Château» règne l'attente. Dans ce centre d'accueil de Bruxelles, des demandeurs d'asile du monde entier combent le temps en attendant de savoir si leur demande sera acceptée. Basil est l'un deux. Il raconte ce qui lui donne la force d'attendre : la foi, l'ironie, les récits mythiques. Prié de quitter le territoire, il décide d'écrire une lettre au roi des Belges pour obtenir de l'aide : ce roi-là n'a-t-il pas aussi été le roi du Congo ?

Bled Number One

Rabah Ameer-Zaimeche / 1h 37min, fiction

A peine sorti de prison, Kamel est expulsé vers son pays d'origine, l'Algérie. Cet exil forcé le contraint à observer avec lucidité un pays en pleine effervescence, tiraillé entre un désir de modernité et le poids de traditions ancestrales.

Site II, aux abords des frontières

Rithy Panh / 1989 / 1h30, couleur, documentaire

A sa sortie de l'IDHEC, Rithy Panh tourne Site 2, aux abords des frontières (1989), premier chapitre de ce livre cinématographique sur la mémoire des rescapés et des disparus.

Avec ce film, le cinéaste revient sur ses pas vers le Cambodge qu'"il n'a pas fui, mais quitté" en plein chaos quelques semaines après le renversement du régime khmer rouge par les Vietnamiens. C'est à partir de la frontière khmérothaïlandaise - où lui-même s'était réfugié en quittant le Cambodge - dans le camp Site 2, où 180 000 cambodgiens survivaient que Rithy Panh se réapproprie l'espace géographique de son pays natal et l'espace mémoriel du génocide. Dans les dédales du camp, le réalisateur découvre une femme, Yim Om qui parle de sa solitude extrême face à sa douleur de survivante, de la vulnérabilité quotidienne des réfugiés, de son attachement à la rizière qu'elle a dû abandonner.

Stella

Vanina Vignal / 2006 / 1h 17, couleur documentaire

Derrière les mendiants «Roumains» du métro parisien, se cachent des vies ignorées : Stella, une ancienne ouvrière vieillie avant l'âge, loge dans une caravane d'un bidonville de La Plaine Saint-Denis, au milieu des voies ferrées de la proche banlieue de Paris. Entre son mari tzigane Marcel et sa soeur Gabi, Stella raccommode sa vie avec les fils de l'exil et de la maladie, de l'amour et des songes... Avant de tenter, au bout du compte, le retour au pays natal à bord d'un minibus clandestin.

Krik Krak, Mimi aux fils des contes.

Elsa Rossignol et Julien Segura / 2006 / 20', couleur, documentaire

Entretien filmé de la conteuse Mimi Barthélémy. Haïtienne vivant en France,

Mimi Barthélémy conte en français des histoires issues de la tradition orale créole.

Le conte, que l'adaptation écrite préserve et diffuse, ne prend véritablement sens que dans la bouche vive qui le dit, et dans le temps partagé entre la conteuse et ceux qui l'écoutent. «KRIK ! » Mimi nous invite à lui être attentif... Répondons-lui « KRAK ! », et suivons le fil de sa voix.

Présentation des spectacles

Contes

Lecture de contes et spectacle

Votre voisin n'a pas de papiers. Paroles d'étrangers

Théâtre / Compagnie Eva en partenariat avec la Cimade.

Paroles d'étrangers est l'adaptation au théâtre du recueil du même nom édité par la Cimade. Cet ouvrage, qui rassemble plusieurs témoignages d'immigrés sans papiers, dresse un état de la rude bataille que ceux-ci doivent livrer pour bénéficier de droits aussi élémentaires que celui de se faire soigner, de vivre avec sa famille ou tout simplement d'être entendus.

A la lecture de ces témoignages, et dans un contexte politique qui ne s'y prête guère, une évidence s'est imposée à la compagnie : adapter à la scène ces « paroles d'étrangers ».

Concert des chanteurs de rails

Concert

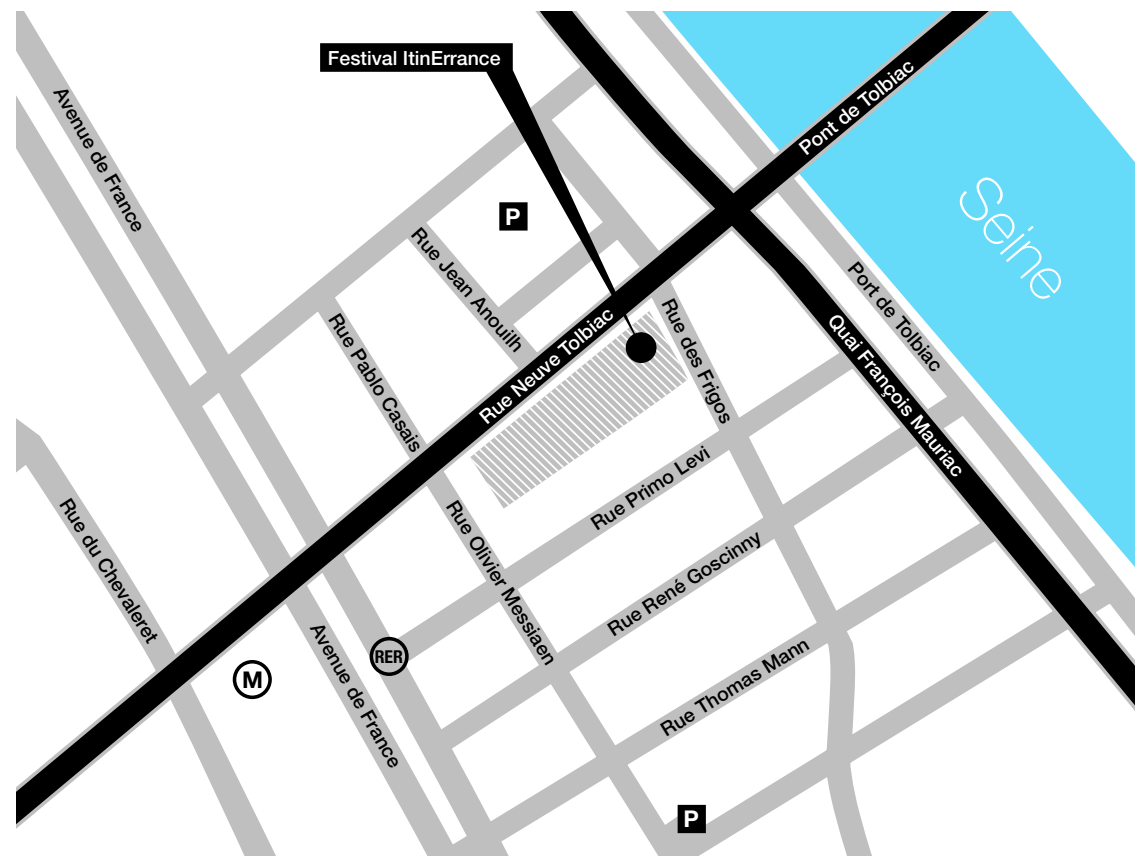
Les musiciens du métro nous chantent leur ailleurs, au fil de mélodies métissées et underground.

Lieu

Les Voûtes - Trois salles et un jardin en plein air

www.lesvoutes.org

» Bar et restauration sur place.



Les Voûtes
19, rue des Frigos, Paris 13
Métro Bibliothèque F. Mitterrand
(RER C, Ligne 14) / Bus : 89 - 62

□

www.lesyeuxdanslemonde.org

MAIRIE DE PARIS 

